

Montageanweisung
Installation Instructions
Notice d'installation
Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje
Инструкция по монтажу
安装说明



ETR4-... A: $U_C = 24 - 240 V \text{ ---}/\sim 50/60 \text{ Hz}$
W: $U_C = 400 V \sim 50/60 \text{ Hz}$



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

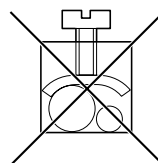
¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

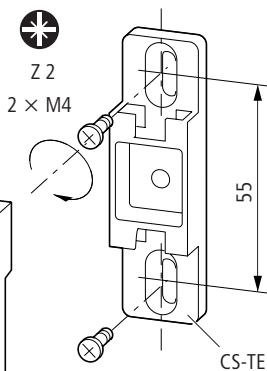
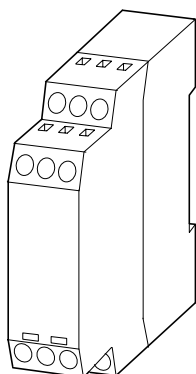
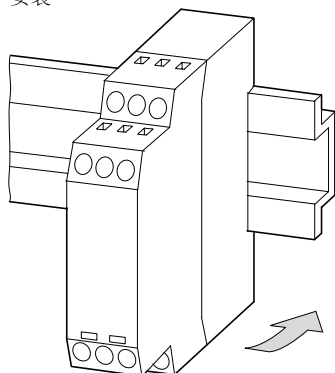
Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

mm ²	mm ²	AWG	Nm	lb-in
1 × (0.5 – 2.5)	1 × (0.5 – 2.5)	20 – 14	0.8 – 1.2	7.0 – 10.6
2 × (0.5 – 1.5)	2 × (0.5 – 1.5)		0.8 – 1.2	



Montage
Mounting
Montage
Montaggio
Montaje
Монтаж
安装

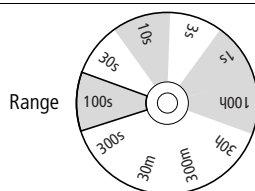


Z 2



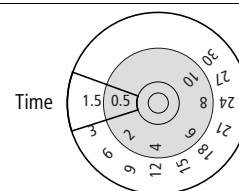
0.8 × 4 – 5.5

Zeitbereichseinstellung
Range setting
Choix de la plage de temporisation
Impostazione campo di tempo
Margen de ajuste
установка временной области
时间范围调整



Range

Zeit-Feineinstellung
Time setting
Réglage fin
Impostazione estatta tempo
Tiempo de ajuste
Точная установка времени
时间微调



Time

Beispiel
Example
Exemple
Esempio
Ejemplo
Пример
举例

	Range	Time
40 h	100 h	4
3 h		3
120 s		12
80 s	100 s	8
1.8 s		18
0.2 s	1 s	2



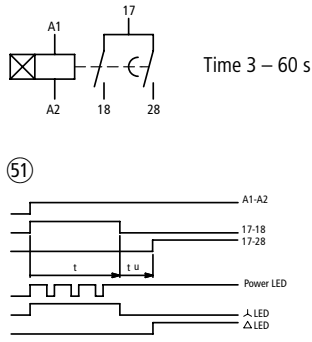
schwarze Zahlen
black numbers
numéros noirs
numeri neri
números negros
черные числа
黑色数字



rote Zahlen
red numbers
numéros rouges
numeri rossi
números rojos
красные числа
红色数字

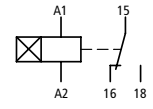
ETR4-51...

Stern-Dreieck-Zeitrelais
 Star-delta timing relay
 Relais temporisé étoile-triangle
 Relé temporizzato stella-triangolo
 Relé temporizador estrella-triángulo
 Реле с выдержкой времени для переключения со звезды на треугольник
 星形三角形时间继电器



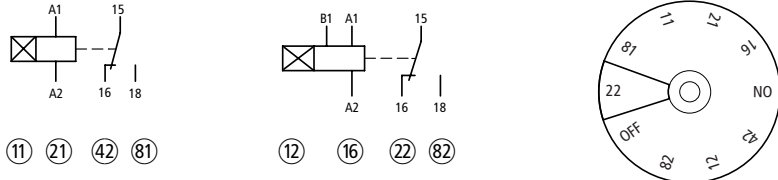
ETR4-11...

Zeitrelais
 Timing relay
 Relais temporisé
 Relé temporizzato
 Relé temporizador
 Реле времени
 定时继电器



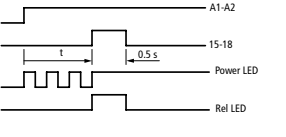
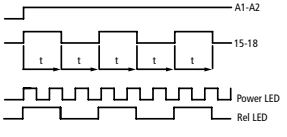
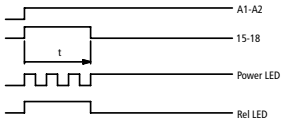
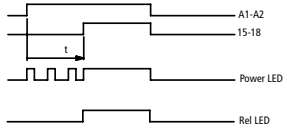
ETR4-69

Multifunktionsrelais
 Multi-function relay
 Relais multifonctions
 Relé multifunzione
 Relé multifunción
 Многофункциональное реле
 多功能继电器

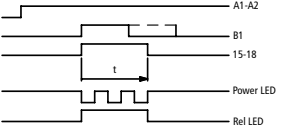
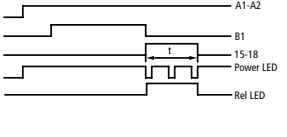
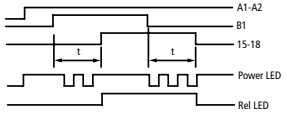
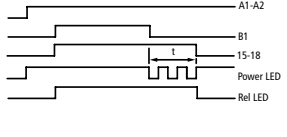


Ablaufdiagramme – Flow diagrams – Diagrammes de fonctionnement – Diagramma di sequenza – Diagrama de secuencia – диаграмма последовательности переключений – 过程表
 Funktion – Function – Fonction – Funzione – Función – функция – 功能

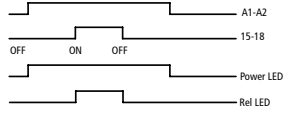
- 11 ansprechverzögert
on-delayed
retard à l'appel
ritardato all'eccitazione
temporización de trabajo
задержка срабатывания
接通延时
- 21 einschaltwischend
with fleeting make contact
impulsion à l'appel
passante con ritardo all'eccitazione
impulso/cierre
импульс по переднему фронту
吸合时的点动触点
- 42 blinkend
flashing
clignoteur
lampeggiante
intermittente
мигающий
脉冲闪烁
- 81 impulsgebend
pulse generating
impulsion retardée à l'appel
ad impulsi
generación de un impulso fijo con temporización de trabajo
импульс с задержкой
脉冲输出



- 12 rückfallverzögert
off-delayed
retard à la chute
ritardato alla diseccitazione
temporización de reposo
задержка отпущания
分断延时
- 16 ansprech- und rückfallverzögert
on- and off-delayed
retard à l'appel et à la chute
ritardato all'eccitazione e alla diseccitazione
temporización de trabajo y reposo
с выдержкой времени при срабатывании и при возврате
应答和返回延迟
- 22 ausschaltwischend
with fleeting break contact
impulsion à la chute
passante con ritardo alla diseccitazione
impulso a la apertura
импульс по заднему фронту
分断时的点动触点
- 82 impulsformend
pulse shaping
mise en forme d'une impulsion
formazione d'impulsi
generación de un impulso
формирование импульса
脉冲形成



ON-OFF Funktion
 ON-OFF function
 Fonction MARCHÉ-ARRET
 Funzione di ON-OFF
 Función ON-OFF
 функция ON-OFF
 开-关功能



07/03 AWA2527-1485